

???????????????

?????? ?? ??? (????? ??????)

24 ??????? 2018 ??????(*)

„????????????? ?????????? — ???????? ?????????? ?? ?????????? — ??????, ?????????? ?
?????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? — ?????????? ??????????
?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? — ?????????? ?? ?????????? ??????????????
— ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? — ?????? ??
?????????“

?? ??? C?602/17

? ?????? ????????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 267 ??? ?? Tribunal de
première instance de Liège (?????) ? ??? ?? 3 ?????? 2017 ?, ??????? ? ??? ?? 19
?????? 2017 ?, ? ?????? ?? ??????????? ?? ????

Benoît Sauvage,

Kristel Lejeune

?????

État belge,

????? (????? ??????),

?????? ?? ?: A?. A?????????, ?????????? ?? ?????? ??????, ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ??? ??????, C. G. Fernlund (?????????) ? S. Rodin, ????,

????????? ??????: M. Campos Sánchez-Bordona,

?????????: A. Calot Escobar,

????????? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ????????????????,

???? ?? ????????????????, ????????????:

– ?? B. Sauvage ? K. Lejeune, ?? M. Gustin, ??????,

– ?? ?????????????? ????????????????, ?? P. Cottin, J.?C. Halleux ? C. Pochet, ? ??????????? ??
???????????????,

– ?? ?????????????? ????????????????, ?? T. Henze ? R. Kanitz, ? ??????????? ??
???????????????,

– ?? ?????????? ????????????????, ?? A. Falk, C. Meyer-Seitz, H. Shev, L. Zettergren ? A.
Alriksson, ? ?????????? ?? ????????????????,

— ?? ?????????????? ???????, ?? N. Gossement ? C. Perrin, ? ??????????? ??
?????????????,

?????? ??????????, ????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???????, ??????? ?? ???
????????? ?? ??????????? ?? ???????????,

????????? ????????????

???????

1 ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??? 45 ????.

2 ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ??? Benoît Sauvage ? ??? Kristel
Lejeune, ?? ??? ???????, ? ?????????? ??????? ??????? ?????????????? — ?? ????, ??? ??????? ?
????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????
????????? ?? ?????????? ??????????????? ?? ??? Sauvage ? ?????????????? ?? ????, ???
????? ??? Sauvage ? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ????.
????????????????? ???????????.

?????? ???????

?????????—????????????????? ???????????

3 ?? ?????????? ?? ?????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ???????????
?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ???????????
????? ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ???, ?????????? ?? ?????????? ?? 17
????????? 1970 ?, ?? ??????? ?? ???????????, ?????????? ?? ??????? ?? 11 ?????????? 2002 ?.
(????????? ??-???????? „?????????—????????????? ?????????“), ?????????? ?? ??? 15,
????????? 1 ? 3:

„1. ?? ?? ?? ?? ??????? ?????????????? ?? ??????? 16, 18, 19 ? 20, ???????, ??????? ?
????? ??????? ???????????????, ??????? ?? ??????? ?? ?????? ????? ?? ??????? ?????????????? ???????
??? ??????? ?? ??????? ???????????????, ?? ??????? ?? ?????? ????? ?? ?????? ????? ?? ?????? ???????, ???
??? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?????????? ??????? ?? ??????? ?????? ????? ?? ?????? ???????, ???
????????????? ???????, ?? ?? ??????? ?? ???????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??
????????????? ???????, ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??
?????????, ??????? ?? ??????? ??????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?????????? ?? ??????????“.

[...]

3. ?? ?????????? ?? ?????????? 1 ? 2 ? ??? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? 1
??????????, ???????????????, ??????? ?? ??????? ?? ?????? ????? ?? ??????? ???????????????,
?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???, ?? ??????????????? ??????? ?? ??????? ?? ??
?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?????? ?????????? ???????, ??????????? ??
????????????? ???????, ?? ?? ??????? ?? ???????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??
????????????? ???????, ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????, ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??
?????????, ??????? ?? ??????? ??????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??????????“.

4. ??? 23, ??????? 2, ??? 1° ?? ??? ?????? ???????, ??? ?????? ??????? ?? ??? ?????? ??????? ??
?????? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???????????????
??????????, ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??? ??????? ??????:

„[?]????????? ?? ?????????? ?? ?????????? — ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 2° ? 3° — ?
??????????, ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????“

????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????? ???????, ?? ?????????????? ?? ?????? ? ??????.
????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ? ??????????“.

5 ??????? ?? 8 ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ??????:

„?? ??????? ?? ??? 15, ?????????? 1 ? 2 ?? ??????, ?? ?????? ????? ? ?????????? ?? ??????
????????? ??????, ?????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ??????
????????? ??????????????, ?????????????? ? ?????????????? ? ??? ?????? ??????, ?.?. ??????
????????? ?????????? ?????????? ? ??? ?????? ??????, ?? ?? ?????????? ??? ????
?????????“.

????????????? ????

6 ??? 3 du Code des impôts sur les revenus 1992 (????? ?? ??????? ?????? ???????
?? 1992 ?.) ??????:

„????? ?? ??????? ? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??
?????????“.

7 ??? 5 ?? ??? ?????? ??????:

„????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ??????, ?????? ? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ?? ??? ?? ?? ?????????? ??
????????? ? ??????“.

8 ??? 155 ?? ??????? ?????? ??????:

„??????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? [...]“.

????? ? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??????

9 ??? Sauvage ? ??? Lejeune ?????????? ? ??????, ?????? ?????? ?? ?????? ?
????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????. ??? Sauvage ?
????? ?? ?????? ? ?????????? ? ?????????? ?????? ??????. ?????? ?????? ?? ?????? ?,
????? ??????????, ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????? ? ?????? ?? ?????? ??
????? ?????????? ?????? ?????? ??????.

10 ?? 2007—2009 ?????? ?????? ?? Sauvage ?????????? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ?? ??????, ?? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????
????? ?? ?????? ?? ??????.

11 ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
Sauvage ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????? ?? ?????? ??????. ?? ??????, ?? ? ?????? ?? ??? 15, ?????? 1 ??
????????—????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??
?????????, ?????? ?? ??? Sauvage ? ?????????? ? ?????????? ?? ???, ??? ??????
?? Sauvage ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????????????
?????????, ? ?????? ?????? ?? ??????.

12 ??? Sauvage ? ??? Lejeune ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????
????????? ?? ?????? ?? ?????? ???????????. ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????

?? ??????, ?????????????????? ???. ????? ?????? ?????? ???. Tribunal de première instance de Liège (????????????????? ???. ????, ?????), ? ????? ?????? ?????????? ???. ????. 15, ?????? 1 ???. ????. ???????, ??????? ???. ?????????? ?????????? ??????????.

13 ????. ????. ??????????? ????. Sauvage ? ????. Lejeune ????????, ????. ?????? ??????, ??
????? ????. 15, ??????? 1 ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ?????????? ? ??????
????????? ?? ?? ?????? ????. ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?? ??????, ????. ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ??
????????????? ?? ????. ???? ?????? ?????? ?? ??????????, ?????? ?????? ?????????? ??
??????, ?? ?????? ? ?????? ?? ??????????, ?????? ? ??????????. ????. ?????????? ??
????????? ????. Sauvage ? ????. Lejeune ??????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??
?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ??????, ?????????? ?? ?? ??????
?? ?????????? ?? ?? ??.

14 ??????????? ??????????? ??????? ?? ????????, ?? ?????????????? ??????? ??????
?????? ?????????? — ??????? ??????? ????, ????? ?? ?????? ? ?????????? ??????? ????
?? ??? Sauvage, ?? ??????? ??????? ?????? ? ?????? ? ??????? ???????, ??????? ?? ??????
??????, ??????????? ??????????? ? ????????. ???????, ? ???????, ?????? ????????
?????? ?? ?? ?????? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ????????, ????????????
?????????? ??????? ?? ?????? ?? ??????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????????? ?
??????????, ??? 15, ??????? 3 ?? ???????—????????????? ??????? ???????, ??
?????? ??????? ??????? ??? ?????? ?? ?????? ??????? ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ?
??????, ??? ?????? ??????? ???????, ?? ?????? ??? ??????? ?? ???????, ? ????????
?????????? ?????? ????????

15 ????? ????? ?????????????? Tribunal de première instance de Liège ?????? ?? ???
????????????????? ? ?? ??????? ?? ??? ????? ?????????? ?????????????? ??????:

„????????? ?? ??? 45 [?????] — ?????? ????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????? ??????????,
????? ?????? ?????????????????? ?????????? — ?????? ? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????
— ?????? ??? ?? ? ?????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??
????? ?????? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??
?????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??
????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
— ??? 15, ???????? 1 ?? [?????????—?????????????], ???????? ???
????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ??? ? ??????,
????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????????????? ??
?????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ??? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????
????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ??? ??? ??? ??? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??
?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ???, ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????? 220 ?????? ???“.

?? ?????????????????????? ?? ??????

16 ? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ????????, ?? ??????????? ??????????? ????????, ??
????? ?????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????, ??????? ?? ?? ??????????????? ??

????????????? ?????? ??? ? ??????????? ?????? ? ?????? ? ?????? . ?????? ???
????????????? ????, ??????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????
????????????? ????, ?? ?????? ?????? ?? ??????, ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ??????, ? ?????? ?? ??????.

17 ? ????? ?????????? ? ?????? ?? ? ??????, ?? ?????????? ? ?????? ?? ???? 267 ????
????? ?? e ?????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????
????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??????. ?????? ?? ??? ??
????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
EU:C:2009:471, ?. 22).

18 ?????? ???, ?????? ?????? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?????? ??????, ? ???? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????, ?????? ??? ?? ?????? ??
?? ?????? ??????, ?? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????, ?????? ?? ? ?????? ??
????????? ?? (????????? ?? 19 ?????? 2006 ?, Bouanich, C?265/04, EU:C:2006:51, ?. 51).

19 ? ?????????? ?????? ?????????? ??????, ?????? ?????????? ??
????????—????????????? ??????, ? ???? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????????.
?????????????, ?? ?? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????, ?????? ?? ? ?????? ??
?????????, ??? ?????? ?? ?? ?????? ??????.

20 ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?????????? ??
????????—????????????? ??????, ?????? ?? ? ??????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ??????????????, ?? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??,
????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????, ?????? ? ?????????? ?,
????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????. ????,
? ?????? ?? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????, ? ?????????? ?????????? ?????? ????,
????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ????,
????????? ??????.

21 ??? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ? ??????, ?? ? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
?? ?????? ??? ?? ? ?????? ?? ?????? ?? 45 ??? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ??
????? ??? ?? ?????? ?? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??, ??????
????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??, ??????
????????? ??????, ?? ?????? ?????? ??????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????, ?? ????
????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

22 ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????, ? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????, ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????

?? ??????? ?? ??????? ?? ???????, ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ? ??????? ??
?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? (?????? ?? 12 ??????? 2013 ?, Imfeld ?
Garcret, C?303/12, EU:C:2013:822, ?. 41 ? ?????????? ?? ??????? ?? ???????).

23 ?? ???? ??? ? ? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ????????????, ?????????? ?
????????????? ?????? ??????? (??.. ? ??? ?????? ?????? ?? 12 ??? 1998 ., Gilly,
C?336/96, EU:C:1998:221, ?. 31 ? ?? 16 ??? 2009 ., Damseaux, C?128/08, EU:C:2009:471, ?.
30 ? ?????????? ??????? ???????).

24 ??????????????? ?? ?????????? ??????????????? ??????, ?????????? ? ?????? 22 ??
?????????? ???????, ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????, ??
?????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????? ?? ?? ?????????? ??
?????????. ???????, ?? ?? ?????? ?? ??????????????? ?? ??? ?????????????????? ??????????
?? ??????? ??????? ? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????? ???????, ??????? ??????? ?? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?
??-?????? ?? ??????? ??????? ?? ?????? ??????? (?????? ?? 12 ??????? 2002 ?,,
De Groot, C?385/00, EU:C:2002:750, ?. 94 ?? 12 ??????? 2013 ?,, Imfeld ? Garcet, C?303/12,
EU:C:2013:822, ?. 42 ? ?????????? ??????? ???????).

25 ? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ??????? ?? ?? ?? ??????? ?????????? ?????????? ??
????? ? ??? ?????, ??? ?????? ?? ???????, ?????? ?? ??????? ?????????? ?????? ?
??????????, ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ? ?????? ??????
??????, ? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ??????, ?.?. ?????????? ?????????? ???????????,
???? 15 ?? ?????????—????????????? ??????— ??? ?????????? ?? ??????
?????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ??????? ??????? ?????? ?
??????????, ??????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??????? ?????????? ?????????? ? ???????
— ?????? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ???????
??????, ?????? ???? ?? ?????????? ???????.

26 ? ????? ?????????? ??????? ?? ?? ????????????, ??????, ?? ?? ?????????????? ?? ???
????????? ? ?????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ??????????????????, ??????? ? ????????????, ?????? ???????????, ?? ?????? ?? ??????
????? ??????, ? ?????????? ????????????, ?????? ???????????, ?? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ???, ????? ?? ??????? ????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ??????????????. ?? ??? ?????? ?? ??????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ?? ?????????? — ?????? ?? ??????????—????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
?????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????????????, ?? ?? -????????????????? ??????
?????????, ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????
?????????????, ?? ?? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????
??????.

27 ??????????????, ?? ??? ???????, ??? ??? ?????????????? ??????, ????? ?? ?????????? ?
?????? 22 ?? ?????????? ???????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??
?????? ?? ??????????????? ?? ??????? ??????? ?????????? ???????????????, ??????????
??????????????, ?? ? ??? ??????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? — ??????
???? ?? ??????????? ?? ??? ???????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
??????????, ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? (?. ? ??? ??????)
?????? ?? 12 ??? 1998 ?, Gilly, C?336/96, EU:C:1998:221, ?. 30).

28 ?? ?????? ???????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????

?? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????

?????? ?? ????????????, ?? ?? ?? ???????????, ?? ???????????, ?? ?????? ?? ???????
?????????????????????? ?? ?? ? ??????? ??????????? ???????, ?? ?? ?? ??-?????? ?? ????, ?
????? ?? ???? ?????? ?? ??????? ??????????? ?????? (????????? ?? 19 ??????? 2015 ?,
Bukovansky, C?241/14, EU:C:2015:766, ?. 44 ? ??????????? ??????? ?????????). ??? ??
????????? ??????????????? ??????? ???????????, ??? ??????????????? ?? ??????????????? ??
????????? ??????????????? ??????? ??????????? ??????? ????? ??????? ?? ??????????? ???????????????
?? ??????????????? ??, ? ??????????? ??????????? ??????????? ??????????? ??
????????? ?? ??????????? ??????? ?? ??????? ???????????????, ?? ?? ???????????????, ??
????????? ?? ?? ??????????? ??????? ?? ??????? ?? ???????, ?? ?? ?? ?? ?? ??????? ??
?????????????? ??????????????? ??? ??????? ?? ???????????, ??????????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ???????????.

29 ??????, ??????????????????, ?? ??????? ?? ??????? ? ?????? ?????????? ?? ??????
?????? ?? ???????, ??????? ? ??????????, ??????? ?? ?????????? ?????? ??? ?
?????????? ?? ?? ?????, ??? ????? ??????????, ?? ????? ?? ?????????? ??? ????? ?? ???? ?
????????? ?????????? ?????? ?????????????, ?? ????? ?? ?? ?????? ? ?? ?????????? ?? ??? ?
????????? ?????? ?? ?????????, ??-????????????? ?? ???, ?????????????? ?? ??????????
?????? ???, ??????? ??????? ?? ??????? ?????????????? ?? ??????, ?????? ? ??????
?????? ??? ??????? ?????????? ?????????? ??????? ??????? ?????? ?????? ??????????
??????, ??? ??? ????? ??????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ?? ??? ?????? ?????? ??
?????? ? ?????? ? ??????? ??????, ?????? ??? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??
?????? ? ??? ?????? ??????? ??????, ?????? ??? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??
???????? ?????? ?????? ??????? ??????.

30 ??????, ?? ??? ? ?? ?? ??????? ? ?? ?????????? ??????? ?????, ?????????????? ? ??????????
???????, ???????, ????? ? ??????? ??????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????? ??????? ????? ??
???????, ? ?????????? ?? ??????????, ??-????????????????? ?? ????, ?????????????? ??
????????? ?????? ????, ??????? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?????????????? ????, ? ???????????,
?? ?? ??? ????? ?????????? ?? ? ?????????? ??????? ? ??????? ?????????? ?????????? ? ????
????????? ?? ??? ????? ??????? ??????? ??????? ??????? ??????? ????, ?? ?????????????? ?? ????
???????. ??????? ? ????, ?? ??????? ?? ???????????????, ?????????? ?
????????—????????????????? ??????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ???????????????????, ??
?? ?????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? ???????, ??????? ?? ?? ????, ????, ????
?????? ??????? ??????? ? ?????????? ??????? ? ???????????.

31 ?? ?? ??????? ?? ??? 15, ???????? 3 ?? ?????????—????????????????? ????????,
????? ??????? ?????????? ???????????, ??? ?????????? ??????????, ?? ??????? ??
????????? ?????? ???, ?????????? ?? ?????????? ???????????, ?????????? ?? ???
?? ??????? ???????, ?????????? ?? ?????????? ??????? ?? ???????????, ???
????????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????? ? ?????????? ???????????, ??? ?????? ?????? ??
????? ?? ?????? ???, ?? ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ???, ?? ?????? ???????, ?? ??????????
?? ?????? ?? ??????. ???????, ?????????? ?????? ??? ? ?????????? ??? ??? ?? Sauvage
?? ?????? ?? ??????, ?? ???????, ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ???????, ?? ?
????????? ?????????? ?? ??????????.

32 ? ????? ?????????? ?????? ?? ?? ???????????, ?? ??????, ?? ?? ?????? ???????
?????? ?? ?????????? ?????? ??? ????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ? ?
?????? ?????????? ?? ?????????????? ???????, ?? ??? ?? ?? ?????? ?? ??????????????
?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ? ???????????, ??????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
????????? ?? ??????????. ???????, ?? ??? ?????, ?????? ?????????? ?? ?????? 22 ??
?????????? ??????, ?????? ?????, ? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??
??????????, ?????? ?????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ?? ?????????? ?? ???????, ??

? ?????? ?? ?? ??????? ?? ??????????? ??????? ?????? ? ??????? ?? ?????????????? ??
?????????????? ??????? ????????. ?? ?????? ??????, ?????? ???, ?????? ?????? ??
?????? ???????????????, ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
??????, ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?? ????????
?????????, ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ???, ?????? ?????? ?? ? ?????????? ??
?? ??? Sauvage.

33 ??????, ??? ???????????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
???? ??????????????? ?????? ?? ?????????? ???????????????, ?? ?????????????? ??
????????? ?? ??? ?????? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????????? ???????????????, ?? ?? ??????
?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ???????, ??
????? ??? ?? ??? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???????.

34 ???????????, ?? ?????? ???, ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ???????????????, ?????? ??
?????????????? ? ?????????????? ???????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????????? ??
????????? ?? ?????? ?????????? (???. ? ??? ?????? ?????? ??????? ?? 30 ??? 2011 ?, Meilicke ?
??., C?262/09, EU:C:2011:438, ?. 37 ? ?? 9 ??????? 2014 ?, van Caster, C?326/12,
EU:C:2014:2269, ?. 47).

35 ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
?????????????? ?????? ???????????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????????, ? ??? ?
????????? ?? ??? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?? (???. ? ??? ??????)
????????? ?? 30 ??? 2011 ?, Meilicke ? ??., C?262/09, EU:C:2011:438, ?. 45 ? ?? 9 ???????
2014 ?, van Caster, C?326/12, EU:C:2014:2269, ?. 52).

36 ?? ?????? ???, ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ??? ?? ?? ?????????? ??? ? ??? ?? ?????????? ?????? ??????, ??????, ??
????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ??? ?????? ??????, ? ?????? ?? ?????????? ??????.

37 ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????????,
?? ??? 45 ??? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????
?????, ??? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????? ??? ?????????? ?? ??????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???????????????
?? ??? ?? ?????? ??? ?????? ?????, ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?
????????? ?? ?????? ???????????????, ?????? ? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????????
?????????, ?? ??? ?? ?????? ?? ?????? ???????, ?? ? ?????????? ?????????? ?????? ??????????
??????.

?? ?????????? ???????

38 ? ?????? ?? ???????????????, ?? ?? ??????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
???? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????
?????????, ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????. ??????????,
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
??????, ?? ?????? ?? ??????????.

?? ?????????? ?????????? ?????? (????? ??????) ????:

???? 45 ??? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????
?????, ??? ?????? ?????? ?? ??????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????
????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??????

? ??????????????? ?? ???? ? ? ??????? ?? ?????? ????, ??????????????? ?? ?????
?????? ???? ? ???? ? ? ??????? ?? ?????? ????, ???????????????, ??????? ?
????????? ???? ? ? ??????? ?? ??????? ???????, ?? ???? ? ? ??????? ???????, ?? ?
????????? ?????????? ? ?????????? ???????.

???????

* ??? ? ? ??????????????: ???????.